



Brought to you by:

**HAPPY BUBBLE
SUBS**

Translation and Edition:

nana_LIER1

Visit:

HAPPYBUBBLESUBS.BLOGSPOT.COM

Happy Bubble Subs
presents...

UNDER THE STARRY SKY THE
"ALL-NIGHT GET TOGETHER
OBSERVATION" WILL
CONTINUE...?!

"I WISH
DAWN NEVER
CAME... I JUST
LIKE NOW"

after school starlight
放學後的星光

4月の君、スピカ。

杉山美和子













CHUCKLE

!!!??

What
did really
happen?

My
hand
sweated

So he
DID hear
my heart
beat??

WH-?
WHAT'S WRONG?
AM I TOO
WEIRD?

HEH

SATOME'S
HAND

IS
REALLY

TINY

NT: Remember "Satome's Hand" is smaller than the King's size

VEROO IS THE
BIGGEST
CONSTELLATION
SATOME IS
SO TINY THOUGH

7.2

held my
hand
tightly

Mizuki-kun's
cool palm and
slender fingers,





LIKE YOU

...

BADUMP

*I wish dawn
never comes,
just like now...*

*Like this...
Forever...*



HUHL?



...and
made a
mistake.
What do
I do...?

EH...

IT'S
NOT—
AH...

What am I
saying...?
I was carried away
by the moment...





BA-DUMP



BA-DUMP



IT'S
NOT...



SQUEEZE

I'M GLAD
IT'S NOT
LIKE THAT

IT'S ONLY
THAT,
REALLY
OKAY?

ISN'T IT
LIKE THIS
FOR
EVERYONE?

FEELING
THIS
NICE WHEN
STARGAZING?

CAN'T

...

I

Luck—

It's been
luck that I
didn't
say it...

I almost
confessed and
I've been
dumped
immediately

IT'S
REALLY
BEAUTIFUL.

I'm really
an idiot.

What could
I have done
even after
confessing?

I haven't
thought it
well...

THE STARS
ARE
DISAPPEARING.

YEAH.

Why do we
have to
confess?
It's completely
unnecessary.

I won't
conceal.

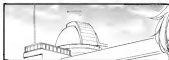
NIGHT
IS
ENDING.

If I fail,
then I won't
be able to
have those
moments with
her ever again.

YEAH.



*Then it would be
even harder to
put up with it.*



EH

TAKO

GET UP
ALREADY
WE'RE
LEAVING

GALT
AND THAT
GIRL...
HOSHI?

THE
WINDMILL

WAKES UP



Ah



SHE LEFT?!
WHAT AN
IRRESPONSIBLE
WOMAN!

AAAH?

AH,
SHE
WENT
BACK
FIRST

SHE
LEFT
HERE
THE
CLOTHES





THAT
I CAN'T

A black and white manga panel showing two characters from the chest up. On the left, a character with light-colored, wavy hair and a patterned sweater is looking towards the right. On the right, a character with dark hair, seen from the back/side, is wearing a dark jacket. The background is a plain, light color.

I TOLD HER



WAIT, MISUKI
THE WAY YOU
ARE SAYING IT
—

A close-up manga panel of a character with light-colored hair and large, expressive eyes. The character has a slightly open mouth and a look of surprise or realization. A single tear is visible on their cheek. The background is a soft, hatched grey.



IS LIKE
THAT TIME

A close-up manga panel of a character with dark hair, shown in profile. They have a serious or contemplative expression. The background is a soft, hatched grey.

BUT IT
DOESN'T MEAN
IT'LL HAPPEN
AGAIN





WAAAH

HUUUH

Why didn't I
think properly
before throwing
out what I
said?!

I can only
regret it in
secret...

What do I
do to make
all this go
through...?

I'm really an
idiot who
can't do
anything
straight.

Even after
making a
promise of
cherish this
3 years in
here,
I've ended
messing it up
myself.





TAIYO



MIZUKI IS
STILL AT
SCHOOL

IT'S
ALRIGHT,
IT'S ONLY
ME



IT'S
OKAY



WHY DON'T YOU
OPENLY EXPRESS
YOUR PAIN
CRYING? IT IS
IMPOSSIBLE THAT
THE DUMPED PERSON
WOULD BE SMILING
AND SAYING HOW
LUCKY SHE IS.

SAY
—



TATYO
YOU
KNOW
IT—

THE BEST
GUY!!

HUH
—?

AH



LEAN

IT'S BECAUSE
WE ARE FRIENDS,
AREN'T WE?











IT'S TIME
TO FORGET
ABOUT THAT
TIME

THERE'S NO
NEED TO BE
PATIENT,

TADYO

SATOME IS
DIFFERENT
FROM HER.

TO BE CONTINUED